



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

STUDIU AUDIOVIZUAL IN TEREN AL COMUNITĂȚILOR TRANSFRONTALIERE DE PESCARI

INTERVIU
Vladimir Vladimirov, Vidin



www.interregrobg.eu



UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Bună ziua, Vlado, îți mulțumesc pentru că ai fost de acord să stăm de vorbă.

Bună ziua. Și eu sunt mulțumit că ne întâlnim.

Te rog să te prezinți.

Sunt Vladimir Vladimirov, sunt născut la Vidin, 1974. aici este locul care-mi place pur și simplu să mă odihnesc - pescuit și odihnă. Unul este legat de celălalt lucru, deoarece noi când punem undițele și totul e normal, și apa te clamează și totul merge normal - nimeni nu te deranjează în timpul ăsta. Viața a devenit foarte încărcată, așa că omul are nevoie să meargă undeva, să se relaxeze nițel. Eu sunt și vânător, sunt și pescar, dar mai mult timp petrec pescuind decât vânând. Aici îmi place mai mult, deoarece când venim aici locul este așa, că nu se aseamănă vieții de zi cu zi în oraș - pur și simplu te detașezi pe moment și te odihnești. Pescuitul-i pescuit - dacă prinzi pește sau nu, nu-i așa de important. Îi dăm de mâncare tot sezonul, dar doar dorim să ne odihnim, asta-i singura modalitate cum ne putem relaxa în timpul liber.

Povestește-mi aici, despre prietenii tăi, cum s-a întâmplat că ați găsit locul acesta?

Locul acesta înainte aparținea CET-ului, erau și pescari vechi aici, dar ei au plecat, și totul aici a fost cu amorfă... Am venit, am văzut locul, ni s-a spus că dacă dorim, să venim să ne stabilim aici, să pescuim aici în liniște. Am venit, am văzut, am curățat. A fost o muncă titanică să curățăm locul, totul a fost năpădit de buruieni, o adevărată junglă. Poate 2-3 luni am curățat totul ca să arate așa cum arată în momentul de față. Ne-am făcut locul și așa am început.

Asta a fost de curând - sezonul acesta, cel trecut?

Acum aproape două sezoane, deoarece un sezon am curățat.

Câți prieteni sunteți?

Mulți, ei nu sunt toți acum aici - și colegi, și prieteni, toți cei care vor să se odihnească, ne strângem aici mai ales vara. Aici facem și plajă cu nevestele, cu copii, noi - bărbații, punem undițele, facem ceva de mâncare - fie grătar, fie altceva.

Cine ți-a "aprins" scânteia de pescuit?

Sunt "aprins" de mic cu pescuitul. Tată meu este din orașul Dunavtsi - aici lângă Vidin. Acolo avem două râuri și de mic îmi iau permise de pescuit. Și ceilalți prieteni de-ai mei





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



erau așa. Am început pescuitul cu oblețul, cu peștele mărunț, apoi am început să mergem la Dunăre, când au început să ne lase părinții să mergem acolo, noi fiind mai mici nu putea să ne lase să mergem la Dunăre - fiecare era îngrijorat, să nu ne înecăm, să nu se întâmple ceva.

Cum ai învățat să dai la vâsle, când ai învățat să înoți?

Când învățam, mergem și la cursurile de vâslit. La Vidin este o bază de vâslit, acolo m-am antrenat în vâslit, am fost cu caiacul la un antrenor - Vantolov, a murit - să-l odihnească Dumnezeu! Mult timp am mers la vâslit. Apoi și la armată, când am făcut, am fost marinar.

Unde ai făcut armata?

La Baza "Nave de frontieră" - Vidin, atunci era de lângă MAI și acolo am făcut armata, ca marinar. Avem ore de vâslit.

Și asta în anii 90?

1993-94

Ai făcut performanță în vâslit?

Nu, nu am fost la competiții mari, a fost un hobby.

Mi-ai spus că taică-tu e de la Dunavtsi?

Da. El nu este pescar, nu se ocupă de pescuit, nici nu-i place pescuitul, dar mie-mi place. Dar, dacă tatăl este pictor, nu e musai obligatoriu și fiul să devină pictor.

Ai petrecut veri de copilărie la Dunavtsi?

Multe. Toate verile, câtă timp învățam, le petreceam acolo - multe amintiri, toate cu răul.

Acolo, ai spus, că sunt două râuri?

Da, sunt două râuri. Acolo e o zicală: "Două gări, două pâraie și două mahalale".

Tradu-mi.





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Două gări sunt două gări, două râuri - una este la Vidbol, una la Gurkovo - au comasat Vidbolul și cu Gurkovo și au făcut orașul Dunavtsi.

De unde vine denumirea Vidbol?

Nu știu.

De bunica și de bunicul îți amintești?

Îmi amintesc, cum să nu?

Erau pescari?

Nu. Străbunicul a fost vânător, dar eu nu de aceea m-am făcut vânător.

Care este cel mai prețios pește care se poate prinde aici, pe Dunăre?

Pe Dunăre sunt mulți pești buni pe care poți să-i prinzi - crapul, cosașul, iacbalâk - asta-i șalăul, cum o știți voi, dar noi, pe aici pe la noi așa-i spunem - iacbalâk. Aceștia sunt peștii mari pe care omul poate să vrea să-i prindă, să se lupte cu ele. Cel mai mare luptător dintre toți este cosașul.

De ce - deoarece așa este natura peștelui sau?

Da, cosașul este din familia crapului și se hrănește predominant cu alge, dar fiecare pește mare în sezonul acesta, toamna, devine și un fel de răpitor - mănâncă și obleț, pește mai mic, crabi mai mici, ca să acumuleze, să supraviețuiască iarna, deoarece fiecare pește iarna intră în letargie, îi scad funcțiile vitale, cât să supraviețuiască. Este foarte bun să-l prinzi cosașul, din punctul de vedere că este mare luptător - vorbim despre Dunăre, deoarece în lacuri nu este așa. În lac peștele este mai calm, se predă mai repede. Spre exemplu crapul de Dunăre - îi spune crap sălbatic - el este mare luptător și el, până-l scoți cu undița.

Poți să-mi explici, te rog, pentru ce pește ce momeală se folosește?

Pentru peștii din familia crapului - cosașul, crapul, plătica - mai ales porumb și mămăligă. Mămăliga o facem noi, punem pe arc și pescuim. Peștele vine lângă mămăligă, pe cârlig e pus bobul de porumb, peștele mai mare preferă porumbul decât mămăliga. Mămăliga e un fel de hrană, peștele o simte mai ușor.

Pentru iacbalâk - șalăul, pui momeală alt pește - obleț, caras mic, pui pe cârlig și... - ei sunt prădători. Știuca este și ea un prădător. Pe ea am omis-o să spun, că mie nu prea-





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



mi place. De pescuit, e foarte bun pescuitul de știucă, dar calitățile gustative nu sunt ca la celălalt pește.

Cum pui undițele, de aici de la mal sau din barcă?

De aici, din mal punem. Punem hrana - punem porumbul să se îmbibe în apă, să poată să se scufunde mai repede. Când e îmbibat, îl aruncăm, facem o pată cu porumbul și acolo aruncăm și momeala noastră. El, peștele, când vine, caută, caută și găsește și momeala noastră.

Care este cel mai mare pește pe care l-ai prins?

Cel mai mare pește pe care l-am prins este un cosaș de 34 de kilograme. Nu știu cât timp ne-am luptat cu el, dar l-am scos într-un final. Mare luptător este peștele ăsta - când se prinde de undiță, înnebunește. Desface din scule, ața. Multe dăți a rupt-o ... La noi toate lansetele sunt puse pe avans, când mușcă peștele, să poată să plece și ața să se poată desface de macara, până te duci la lansetă să-l stopezi și să începi să te lupți cu el. Și pe avans am avut cazuri, să fie lansetele, și când mușcă rupe direct, indiferent că e pe avans. Și scoți - nici momeală, nici nimic. Nu știu ce pești sunt, dar sunt pești mult mai mari de cât am prins eu. Știu că a fost atâta, că fiecare pește pe care-l prindem, îl cântărim. Noi nu suntem pescari profesioniști, suntem amatori și când prinzi un pește mai mare, te uiți să-l măsoari, să vezi care-i performanța ta pe moment - asta ne interesează cel mai mult, restul - nu. Chiar și peștele ca pește, îl poți și lăsa. Este important cu ce te-ai luptat cu succes pe moment, cu momeala pe care o pui. Anul acesta, fie între noi vorba, la noi treaba a fost mai nașpa, pescuitul mai slab. Aruncam hrană în continuu, dar fără rezultat bun. Am prins câțiva crapi și alți, dar proporțional cu hrana pe care o pui permanent, și captura - slab este. Nu știu a ce se datorează. Noi venim aici mereu și observăm dacă sunt și alte bărci și cu ce se ocupă, deoarece sunt și mulți braconieri deja.

Poți să faci o comparație acum și acum 10 ani, cum este peștele - scade, crește?

Scade. Cu fiecare an tot mai slab este pescuitul. Nu știu care este motivul, dar tot mai slab și tot mai slab este.

De ce?

Nu știu. De importanță mare este și scăderea și creșterea apei, din cauza Djerdapilor de sus. Când apa joacă, peștele se retrage spre mijloc. Noi peștele-l căutăm aici, cam pe la mal. Și chiar dacă arunci momeala, la ce distanță o s-o arunci cu lanseta - 30-40 metri, până-n 50. Iar când începe să scadă apa, peștele fuge spre mijloc, în gropi.





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Cum recunoaște pescarul pe mal - care este locul bun pentru a pune lanseta?

Cu greu o să recunoști care este locul bun. Fără să pui hrană, așa la "plezneală", cu greu o să prinzi pește acum. Noi am venit aici, la locul acesta, deoarece l-am amenajat și pur și simplu aici este locul nostru, de odihnă predominant. De pescuit - da, punem lansetele, punem hrana, punem totul și pur și simplu ne odihnim de viața de zi cu zi.

Te întorc acum la cazul cu peștele de 34 de kilograme. Ai fost singur, cum s-a întâmplat?

Am fost cu socrul meu, el a luat-o cu minciogul pentru mine. Este foarte frumoasă senzația după ce scoți peștele, adrenalina - senzația este perfectă.

Mi-ai spus că ești și vânător, și pescar, probabil cunoști și păsările aici, pe fluviu?

Da. Aici acum doi ani de zile interzisese Gemenii - sunt două ostroave: Geamănul mic și mare, de pescuit, din cauza populației de lopătari. Există o pasăre - ciocul ei este alungit, precum o lopată, și ei se stabiliseră aici și noi nu aveam dreptul să pescuim pe ostrov atunci când cuibăreau ei și până nu creșteau. Și totul s-a respectat.

Ce alte păsări sunt aici?

Sunt cormoranii, pescărușul, rațele.

Cormoranii - care este atitudinea ta față de ei? Mănâncă mult pește?

Ei mănâncă mult pește, dar noi nu avem ce atitudine avea față de ei. Ce le putem face?! El se scufundă, prinde pește, iese - nimic nu le putem face.

Nimic nu le putem face. Ei, fie vorba, sunt și protejați în Cartea roșie, nu avem dreptul să-i distrugem, cu toate că populația lor este destul de mare. Poate că au și ei ceva de a face cu asta, cu pescuitul.

Pentru împușinarea peștelui?

Da. Când varsă icrele peștele, ei vin aici cu stolul, se înnegrește Dunărea. Ei, când prind peștele, îl sperie, îl mănâncă și au crescut mult în număr. Și un cormoran mănâncă pește cam cât-i e greutatea, pe zi. Dar noi avem cum să ne luptăm cu ei.

Mi-ai spus numele celor două ostroave - Gemenii. Știi numele ostroavelor din apropiere?



ROUSSE REGIONAL MUSEUM OF HISTORY





UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Da.

Mi le poți spune?

Care vă interesează?

Cele de lângă Vidin.

Le pot spune, de la granița cu Serbia.

Bine, spune-mi numele lor.

Primul ostrov care-i al nostru, este sus deasupra lui Timok, el nu are nume, a apărut după Convenție, apoi, lângă satul Koshava este un ostrov de-al nostru - Koshava, apoi este ostrovul Kutovo, care este cel mai mare ostrov din regiunea noastră, după el este ostrovul lui Gudzhov, și aici lângă Dunavtsi este ostrovul Bogdan, de asemenea un ostrov de-al nostru, apoi vin Gemenii - mic și mare.

Și mai este și unul cu două nume - Mare Sechan sau așa ceva?

Acesta este ostrovul Bogdan Sechan - ostrovul Bogdan, pe acela vi l-am spus.

De ce se cheamă așa?

Așa l-au denumit de la Convenție.

Despre care Convenție vorbești, scuze?

Pentru împărțirea ostroavelor între Bulgaria și România. Atunci au împărțit cât de cât terenul pe ostroave să fie egal. Ostrovul de vis-a-vis de Vidin, de Baba Vida, aparține românilor - Calafatul mic, după acela vine Calafatul mare, el este mai lung și este un ostrov mare. Cu toate că la cota asta a apei, devine peninsulă, nu este apă.

Te-ai dus prin ostroave, le cunoști se pare?

Am fost, le cunosc cât-de-cât.

Este vegetație mai diferită pe ostroave decât cea pe mal?





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Pe ele sunt predominant sălcii și plop, sălcile țin malurile. Plopii îi plantează deoarece se fac defrișări pe ostroave, când cresc plopii mari - se intră și se defrișează. Și se sădesc plop noi, ca să țină insulele.

Aici malul este foarte înalt, acum Dunărea este foarte joasă, dar există și lunci?

Sunt, anul acesta s-a inundat malul. Totul aici a fost în apă.

Se modifică ecosistemul?

Nu, vine apa, inundă, apoi se retrage. Nu sunt probleme pentru ecosistem.

Unde te duci la vânătoare?

Nu m-am dus de curând la vânătoare, deoarece nici timp nu am. În general mă duc cu compania de la Dunăre. Vânătoarea am neglijat-o pentru pescuit. Aici îmi este mai calm, mă odihnesc mai mult. Dar îmi plătesc permisul. Vânătoarea îmi place mai puțin.

Se întâmplă ca să comunicați cu cei de dincolo, de la Calafat, ca pescarii vreau să spun?

Nu avem cum, deoarece nu avem cum să mergem la ei, nu avem dreptul. Dacă a venit vre-un român la noi, pe graniță, putem să vorbim, dar așa... să mergem și să vorbim pe malul lor nu avem cum, încălcăm granița.

Care sunt relațiile Dvs. cu Poliția de frontieră - prietenoase sau mai mult vă încurcă?

Nu încurcă, cum să ne încurce cei de la Poliția de frontieră?

Sau să ajute?

Da, ne ajută, de multe ori, când este necesar. Chiar i-au ajutat pe pescari, de multe ori, spre exemplu - când se prinde o plasă sau se întâmplă ceva cu barca, când trec cei de la Poliția de frontieră mereu ajută.

Și Agenția executivă pentru pești și acvaculturi?

Sunt mereu verificări - toată lumea își face treaba.

Poți să faci o comparație între pescuitul de toamnă și cel de primăvară - care este diferența, care este diferența în pește, în modalitatea de pescuit?





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industria Bulgaro-Română

Este diferență. Cu pescuitul de primăvară, exact înainte de interdicție, peștele iese din letargie și este mai înfometată, mușcă mai mult. În timpul interdicției este mai activă, începe să mănânce după perioada de iarnă. Este puțin mai greu pescuitul toamna, deoarece peștele începe să intre în letargie și este mai greu s-o momești, decât atunci când începe pescuitul. Dar totuși este pește.

Există pește al cărui icre nu se mănâncă?

Eu știu că icrele mreiei și ale somnului nu se mănâncă, restului peștelui se mănâncă - de la peștii de Dunăre. Asta am auzit de alte persoane și niciodată nu am încercat, deoarece așa știu, nu că aș fi încercat și văzut.

Care sunt cele mai gustoase icre?

E, cele mai gustoase sunt ale morunului, dar el este interzis. Icrele negre sunt icre negre.

Am văzut, în muzeu, multe poze ale unor persoane care au pescuit morun.

Au pescuit, da, odată. Acum este interzis.

Când ai fost mic, îți aduci amine să se fi întâlnit cu acești pești imenși?

Am întâlnit, am văzut, chiar am ajutat și să le scoată, dar acum nu se mai poate. Dar există. Și au făcut și foarte bine, pentru populația acestui pește, deoarece este pe cale de dispariție, și este un pește preistoric. Pentru 10 ani de zile era, cică, interdicția de pescuit morun, dar au majorat-o. Și mai bine să nu permită.

O amintire din copilărie, cel mai mare pește?

Morunul când îl scot pescarii și când îl vezi, nu există pește așa de mare! Prinseseră un morun 320 de kile, este un pește foarte mare, cât barca. Asta am văzut, îmi aduc aminte, dar niciodată nu am prins.

Câți ani aveai?

12-13

ani.

Unde stai la Vidin?

La Vidin, lângă gara feroviară.





UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Camera de Comerț și
Industrie Bulgaro-Română

Ce mahala este?

Este str. "Yavorov", blocul "Yavorov".

Noi am făcut poze de la sinagogă, moscheea, bisericile, Mitropolia. Ne-au arătat mahalalele valahilor.

Mahalalele valahilor - mai ales Acgeamia.

Îți mulțumesc mult pentru acest interviu!



www.interregrobg.eu



UNIUNEA EUROPEANĂ

FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE REGIONALĂ

INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



Numele editorului: Camera de Comerț și Industrie Bulgaro-Română

Adresa: Ruse, 12-14 Voivodova Str.

Telefon: +359 82 507606

E-mail: info@brcci.eu

**Proiectul “MEMOFISH” este cofinanțat de Uniunea Europeană prin Fondul European pentru Dezvoltare Regională în cadrul Programului Interreg V-A România-Bulgaria.
Valoarea proiectului (FEPDR): 423 921.71 euro**

MEMOFISH Proiect, eMS ROBG-420

Data publicării: decembrie 2018

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene

www.interregrobg.eu



www.interregrobg.eu